



**KUNSILL TA'
L-UNJONI EWROPEA**

Brussel, 7 ta' Ottubru 2005

**11965/2/05
REV 2**

LIMITE

COPEN 136

PUBLIC

NOTA

minn: Il-Presidenza

lil: Il-Kunsill

Nru. dok. preċ.: 11965/1/05 REV 1 COPEN 136; 11288/05 COPEN 108

Nru. Cion prop.: COM(2003) 688 finali (15221/03 COPEN 119)

Sugġett: Abbozz ta' Deċiżjoni Kwadru dwar il-Mandat Ewropew għall-Provi (EEW) biex jinkisbu oġġetti, dokumenti u *data* għall-użu fi proċedimenti f'materji kriminali – rikonossiment u eżekuzzjoni ta' EEWs

I INTRODUZZJONI

Matul il-Presidenzi ta' l-Olanda u dik tal-Lussemburgu sar progress konsiderevoli biex jiġi ċċarat kif il-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku għandu jiġi applikat fil-każ ta' l-EEW. Kien hemm kunsens wiesgħa li l-għan ewlieni ta' l-EEW huwa li jiżgura r-rikonossiment u l-infurzar ta' mandati biex jinkisbu oġġetti, dokumenti jew *data*, aktar milli biex jikkontrolla l-mod kif jinkiseb dan il-materjal.

Diskussjonijiet reċenti fil-Grupp ta' Hidma dwar il-Kooperazzjoni f'Materji Kriminali u l-Kumitat ta' l-Artikolu 36 madankollu saħqu dwar il-htieġa li ċerti prinċipji ta' qofol jiġu kkonfermati u ċċarati, b'mod partikolari fir-rigward ta':

- il-proċeduri li permezz tagħhom għandhom jiġu eżegwiti l-EEWs; u
- il-punt safejn il-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku għandu jillimita l-possibbiltajiet għar-rifjut ta' l-eżekuzzjoni ta' l-EEWs.

II IL-MEZZI LI PERMEZZ TAGHHOM MANDATI GHAL PROVI GHANDHOM JIĠU EŻEGWITI

Numru ta' miżuri għar-rikonoxximent reċiproku inkludew distinzjoni impliċita bejn is-*sostanza* tad-deċiżjoni li għandha tiġi rikonoxxuta u l-*proċeduri* li bihom għandha titwettaq. Per eżempju, l-Artikolu 5(1) tad-Deċiżjoni Kwadru dwar l-eżekuzzjoni fl-UE ta' mandati għall-iffriżar ta' proprjetà jew provi jipprovdi li:-

"l-awtoritajiet ġudizzjarji kompetenti ta' l-Istat ta' eżekuzzjoni għandhom jirrikonoxxu mandat għall-iffriżar... u għandhom minnufih jiehdu l-miżuri meħtieġa għall-eżekuzzjoni immedjata tiegħu bl-istess mod bħal fil-każ ta' mandat għall-iffriżar magħmul minn awtorità ta' l-Istat ta' eżekuzzjoni".

L-Artikolu 5(2) jipprevedi li:-

"kwalunkwe miżura koerziva addizzjonali li hija meħtieġa mill-mandat għall-iffriżar għandha tittiehed skond ir-regoli proċedurali applikabbli ta' l-Istat ta' l-eżekuzzjoni".

Bl-istess mod id-Deċiżjoni Kwadru dwar il-Mandat Ewropew għall-Arrest tipprevedi hafna miżuri proċedurali li għandhom jittiehdu skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru ta' eżekuzzjoni (per eż l-Artikoli 11, 12, 13, 14, 19 u 29), għalkemm miżuri proċedurali oħra bħal termini perentorji huma stipulati fid-dettal fid-Deċiżjoni Kwadru.

It-test l-iktar reċenti tad-Deċiżjoni Kwadru dwar l-EEW fih disposizzjonijiet simili. It-tfassil attwali jimmira b'mod wisa' li jiżgura li s-*sostanza* tad-deċiżjoni (jiġifieri d-deċiżjoni li ċerti provi huma meħtieġa) tiġi infurzata, iżda tippermetti l-awtorità ta' eżekuzzjoni tagħzel il-*proċeduri* għall-eżekuzzjoni.

Eċċezzjoni għal dan il-prinċipju ġenerali hija prevista fl-Artikolu 13(1): "*L-awtorità ta' eżekuzzjoni għandha tikkonforma mal-formalitajiet u l-proċeduri espressament indikati mill-awtorità emittenti dment li din id-Deċiżjoni Kwadru ma tipprovdi mod ieħor u dment li tali formalitajiet u proċeduri ma jmorru kontra l-prinċipji fundamentali tal-liġi ta' l-Istat ta' eżekuzzjoni*". Din id-disposizzjoni, li hija identika għall-Artikolu 4(1) tal-Konvenzjoni MLA ta' l-UE ta' l-2000, timmira b'mod speċjali biex tiżgura li l-evidenza hija miksuba b'tali mod li tiżgura l-ammissibbiltà tagħha fl-Istat emittenti. Ir-Rapport ta' Spjega għall-Konvenzjoni MLA jispjega li jista' per eżempju jinkludi talba biex rappreżentant ta' l-Istat emittenti jiġi jattendi t-teħid ta' provi fl-Istat ta' eżekuzzjoni. L-Artikolu 13(1) madankollu m'għandux jippermetti lill-Istat emittenti li jeħtieġ lill-Istat ta' eżekuzzjoni li jeżegwixxi EEW permezz ta' miżuri koerzivi.

Madankollu minbarra dik l-eċċezzjoni, **kwistjoni prinċipali hija jekk ir-rikonoxximent ta' EEW jistax jitlob lill-Istat ta' eżekuzzjoni jieh u miżuri li ma kinux jittiehdu f'każ domestiku simili.** Per eżempju jekk Mandat jista' jiġi eżegwit biss permezz ta' l-użu ta' mezzi koerzivi, bħal tfittxija u sekwestru, li ma jintużawx f'każ domestiku simili, għandu l-Istat ta' eżekuzzjoni jkun jista' jirrifjuta l-Mandat? Bosta delegazzjonijiet (IR/CZ/DE/IT/DK) jemmnu li tali dritt ġenerali ta' rifjut għandu jeżisti. Ohrajn ma jaqblux (ES/BEL/FR).

F'dan ir-rigward, il-Presidenza tfakkar li l-Kunsill ĠAI ta' Frar diġà ddeċieda¹ li għandu jkun possibbli li jiġi eżegwit EEW taħt ċerti ċirkustanzi f'każijiet fejn l-aġir ma jkunx reat fl-Istat ta' eżekuzzjoni (u għalhekk wiehed jiddeduċi li m'huwiex possibbli f'każ domestiku simili). Dan l-obbligu hu soġġett għal żewġ kondizzjonijiet: li l-aġir kif imfisser fl-Istat emittenti jikkostitwixxi wiehed mir-reati elenkati fl-Artikoli 16(2) u li għandu piena ta' mill-inqas 3 snin habs fl-Istat emittenti.

Kwistjoni relatata qamet b'konnessjoni ma' l-Artikolu 12 ta' l-EEW, li jipproponi salvagwardji, fil-forma ta' **regoli proċedurali** komuni, għall-eżekuzzjoni ta' l-EEWs. Il-biċċa l-kbira ta' l-Istati Membri jikkunsidraw li dan l-Artikolu m'huwiex meħtieġ billi jistabbilixxi miżuri li huma kwistjonijiet għall-liġi nazzjonali. Hafna Stati Membri ma setgħux jaqblu li jadottaw salvagwardji proċedurali differenti għall-eżekuzzjoni ta' l-EEWs minn dawk li japplikaw għal investigazzjonijiet domestiċi u kkunsidraw li d-disposizzjonijiet ta' l-Artikoli 11 u 13 u l-inkluzjoni ta' klawnsola miftiehma dwar id-drittijiet tal-bniedem (li issa ġiet miżjuda għall-Artikolu 1) kienet tkopri b'mod adegwat il-kwistjonijiet imqajma fl-Artikolu 12. Il-Kummissjoni ma taqbilx. Il-Ġermanja wkoll għandha riserva ta' skrutinju dwar it-thassir ta' l-Artikolu 12.

III IL-PUNT SAFEJN IL-PRINĊIPJU TA' RIKONOXXIMENT REĊIPROKU GHANDU JILLIMITA L-POSSIBBILTAJIET GHAR-RIFJUT TA' EŻEKUZZJONI TAL-MANDAT GHAL PROVI

B'konformita mal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku, ir-raġunijiet għar-rifjut li hemm fl-Artikolu 15 għandhom ikunu l-inqas u l-iktar speċifiċi possibbli. Is-salvagwardji integrati fil-bidu tal-proċess jippermettu l-Istat ta' eżekuzzjoni li jkun ċert li l-Mandat huwa "meħtieġ u proporzjonat" (Artikolu 6a). Dan jiżgura li l-Mandat innifsu jista' jiġi aċċettat dment li ma jaqax fir-raġunijiet limitati għar-rifjut imnizzla fl-Artikolu 15. Madankollu xi Stati Membri pproponew li l-Artikolu 15 għandu jkun fih raġuni għal rifjut bbażata fuq in-nuqqas ta' **proporzjonalità**.

¹ Ara d-dokument 6725/05 PV CONS 10 JAI 66 u 6142/05 COPEN 30.

Madankollu l-Previdenza tinnota li tali raġuni għal rifjut tista' ddewwem b'mod sinifikanti l-eżekuzzjoni ta' l-EEWs billi tobbliga l-awtoritajiet ta' eżekuzzjoni li jfittxu informazzjoni addizzjonali sabiex jeżaminaw il-kwistjoni ta' proporzjonalità, li jirriżulta wkoll f'valutazzjoni tal-merti tal-Mandat fl-Istat ta' eżekuzzjoni. Tali valutazzjoni tmur kontra l-prinċipji ta' rikonossiment reċiproku. Il-Previdenza tikkonkludi għalhekk li din għandha tkun kwistjoni li tiġi valutata mill-Istat emittenti f'kull każ.

IV KONKLUŻJONI

Abbażi ta' liema il-Previdenza:

- 1) tistieden lill-KUNSILL ĠAI sabiex jaqbel li l-Mandat Ewropew għall-Provi għandu jkun abbozzat b'mod li jirrifletti dan li ġej:**
 - (i) l-Istat ta' eżekuzzjoni huwa responsabbli għall-għażla tal-proċeduri li fil-liġi nazzjonali tiegħu jiżguraw il-kisba ta' oġġetti, dokumenti jew *data* mehtieġa minn Mandat u biex jiddeċiedi jekk hux mehtieġ li jintużaw miżuri koerzivi biex tiġi provduta dik l-assistenza, iżda;**
 - (a) għall-każijiet kollha, għandu jkun hemm obbligu biex jitwettqu formalitajiet u proċeduri¹ mitluba mill-Istat emittenti dment li jekk isir dan ikun kuntrarju għall-prinċipji fundamentali tal-liġi ta' l-Istat ta' eżekuzzjoni²; u**

¹ fejn formalitajiet u proċeduri huma meqjusa bħal proċessi legali jew amministrattivi li jistgħu jgħinu biex jagħmlu l-provi miġbura f'Stat Membru wieħed ammissibbli f'iehor u jistgħu per eżempju jinvolvu t-timbrar uffiċjali ta' dokument, il-preżenza ta' rappreżentant mill-Istat emittenti, jew ir-reġstrar tal-hinijiet u d-dati biex tinholq katina ta' provi, iżda ma jinkludux miżuri koerzivi.

² riżerva ta' skrutinju minn IT.

(b) l-Istat emittenti ghandu jkun obligat jiżgura¹ li l-Mandat f'każ speċifiku huwa “mehtieg u proporzjonat”; il-proporzjonalità tal-Mandat m'għandhiex għalhekk tkun raġuni għal rifjut²;

(ii) drittijiet individwali għandhom ikunu protetti mill-klawżola dwar id-drittijiet tal-bniedem li issa giet miżjudha ma' l-Artikolu 1(3) u s-salvagwardji proċedurali għandhom jithallew f'idejn l-Istati Membri. Rimedji legali għal partijiet terzi għandhom madankollu jkunu indirizzati b'mod separat fl-EEW.

2) tistieden lill-KUNSILL ĠAI sabiex jindirizza l-mistoqsija li ġejja: Taht liema ċirkustanzi l-Istat ta' eżekuzzjoni ghandu jkun obligat jipprovdi miżuri koerzivi li jkun iddeċieda li kienu mehtieġa biex jiġi eżegwit Mandat f'każ speċifiku iżda li ma jkunx possibbli f'każ domestiku simili?

B'mod partikolari, bħala minimu, il-Kunsill hu mitlub jaqbel li, jekk ir-reat huwa wiehed minn dawk elenkati fl-Artikolu 16(2) b'piena ta' 3 snin habs fl-Istat emittenti, l-eżekuzzjoni ta' Mandat m'għandhiex tiġi rrifjutata abbażi li miżura koerziva ma tkunx disponibbli f'każ domestiku simili.

¹ Assigurazzjoni li dan l-obbligu għe sodisfatt għandha tkun provduta lill-Istat ta' eżekuzzjoni permezz ta' l-inklużjoni fil-Formola annessa għall-EEW ta' kaxxa li tiċċertifika li tali eżami għe mwettaq fl-Istat ta' emissjoni.

² DE tissuggerixxi li dan madankollu jkun soġġett għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 1(3) (ara konkluzjoni 1.ii). Il-Presidenza tinnota li, jekk ikun aċċettat, l-Artikolu 1(3) japplika għat-thaddim tal-Mandat kollu
Ir-Repubblika Slovakkja tiriserva d-dritt li terġa' lura għall-prinċipju ta' proporzjonalità sakemm johroġ ir-rizultat tan-negozjati dwar min għandu jkun kompetenti li johroġ EEW, bi twemmin li EEW għandu jinhareġ jew jiġi validat minn awtorità gudizzjajra fl-aktar sens strett.